2861 1893 ԴԵԿՏ. 21|2 ՅՈՒՆՎ. ՍԱԼԸ ՆԻՍԽԷՍԻ 20 ՓԱՐԱ ٢٤ ՃԷՄԱԶԻ ԻՒԼ ԱԽԸՐ ١٣١١ 10ՈՒՆՃՈՒ ՍԷՆԷ

ՄԷՃՄՈՒԱՅԸ ԱԽՊԱՐ

مجموعهٔ آخبار
اداره‌خانه‌سی بك اوغلنده جادهٔ كبيرده نومرو ٦٥

MEDJMOUA-I-AHBAR
JOURNAL QUOTIDIEN
Bureau: 65 Grand'Rue de Péra

Սէնէլիկի պէտէլի 120 = 6 այլըգը 60 = Իւչ այլըգը պօտթա իւճրէթի 30 = Չէյրէք պօտթասը 80 ղուրուշ տուր։

Տէրճ խուլընմէք իչանմակ իչին այըրճա պազար-լըգ օլունուր։

Ղազէթանա մուլթեալլիգ խուսուսաթ իչին Յ. ԹՕԼԱՅԵԱՆԸ մուրաճաաթ օլունա։

65 Իտարէխանէմիզ Պէյօղլունտա Ճատտէի քէպիրտէ Ն. 65

ԱՍԻԹԱՆԷ 21 ԴԵԿՏԵՄԲԵՐ

ԱԶԳԱՅԻՆ

ԱԶԳ

Թաղական Հոգաբարձութիւն Ս. Յովհան Ոսկեբերան Եկեղեցւոյ պատիւ ունի ծանուցանել յարգոյ Հասարակութեան թէ ի Ճրագալուցի Ծննդեան Տեառն մերոյ Յիսուսի Քրիստոսի յառաջիկայ Ուրբաթ օր երեկոյեան ժամասացութիւնը պիտի սկսի ի ժամ $9\frac{1}{2}$, Ջայնաւոր-պատարագը 11, և Նախատօնակը ի ժամ 12, ի ներկայութեան Ամեն. և Գերերջ. Հոգեւոր Տեառն.

Նոյնպէս ի 25 դեկտեմբերի ի Տօնախմբութեան Ծննդեան Տեառն մերոյ Յիսուսի Քրիստոսի, Ամեն. և Գերերջ. Հոգեւոր Տէրն մեր հանդիսաւոր Պատարագ պիտի մատուցանէ ի ժամ 5։

Հրաւիրեալ են ամենայն բարեպաշտ և եկեղեցասէր հաւատացեալք ներկայ գտնուիլ հոգեւոր և կրօնական պաշտամանց և հանդիսութեանց։

Բերա, 1893 դեկտ. 21.

Թաղ. Հոգաբարձութիւն
Ս. Յ. Ոսկեբերան Եկեղեցւոյ

Բազար կիւնիւ Ս. Յակոբ ազիզին գիյնէթինտէ, Յակոբեան մէքթէպի շակիրտանընտան պիրի թարաֆընտան իրատ օլունան նութգուն սուրէթի տիր.

Ամենապատիւ Գերերջանիկ Հոգեւոր Տէր, Արհիապատիւ Գերապայծառ և Մեծաշուք Հանդիսականք,

Ո՞ր անտարբեր սիրտ չյուզիր այսպիսի սրտաշարժ տեսարանի մը առջեւ, ո՞ր ցամաքեալ աչկունք չեն փղձկիր յարտասուս՝ ի տես իւր անձնուէր բարերարաց սքանչելի մարդասիրութեան, և մանաւանդ, եթէ կարելի է ըսել՝ վսեմ խոնարհութեան, և ո՞ր չըլթունք պիտի զօրեն արգելուլ վառեալ ոգւոց եռանդուն խանդից զեղմունքն։ Քանզի, աւասիկ խորհրդաւոր տեսարան մը պարզուած ամէնուն աչաց առջեւ, յորում Դուք, մեր երկնապարգեւ բարերարքդ, լցեալ աստուածային և ընկերական սիրով, հաւաքուած էք այսօր, մեր բնակած սոյն այս խոնարհ յարկին ներքեւ, ի միասին օրհնելու այն ամէն ազգերէ փառաւորեալ սքանչելագործ, ճշդիւ եւս՝ բարեգործ Հայրապետին քաղցրիկ յիշատակն՝ որ իւր բոլոր կենաց մէջ կարեկից եղաւ անտէր աղքատին և ցաւակից անօք հիւանդին, և այսու պատեհ առթիւ, Ձեր առհամարիւ եղկելիս տածած գորովալից գորովոյն և արծարծուն համակրանաց սուրբ և հայրենաւանդ ուխտերն, առաջի Երկնից և երկրի հանդիսաւոր կերպիւ նորոգելով՝ եղբայրական սուրբ սիրոյ յօդերն եւս քան զեւս ամրապնդելու համար։

Ուստի աւասիկ ես պատանեակ մի ապիկար, կը մաշիմ ի դիմաց համօրէն բարերարեյոց և յանձանձելոց յազգային հիւրամեծար Անկելանոցիս, յայտնել հրապարակաւ մեր սիրալիր զգածումներն, ու մատուցանել Ձեզ մեր անմոռաց երախտագիտութեան և անսահման շնորհակալեաց հաւաստիքն, ամենախորին յարգանօք և որդիական պատկառանօք։ Այլ նաև անպաճոյճ նուէր մը սրտաբուղխ մաղթանաց և եռանդուն ըղձից՝ ամենայն վստահութեամբ։ Այո՛, Ամենապատիւ Գերերջանիկ Հոգեւոր Տէր, կը մաղթենք Ձեզ յԵրկնից լիաբերան և լիայոյս բարդումն Ձեր արդիւնաշատ աւուրց, և յաճախութիւն արժանավայել փառաց, ի լինել Ձեզ պարծանս Սրբոյ Եկեղեցւոյ և հովանի և խնամակալ բովանդակ Հայկաթողիկէ Հասարակութեանս, ընդերկար։ Նոյնպէս քաջողջութիւն և բարեբաստութիւն մեր համայն առատագութ բարերարաց յամայր ամս, ի սփոփանս անկելոցս և յօրինակ բարեաց աշխարհի։ Իսկ Դուք, Տեարք Պատուականք, որ Ձեր անգին ժամերը կը զոհէք այսքան թշուառաց բարեկեցութեան տաժանելի հոգը բառնալով մարդասիրաբար ու անձուիրաբար՝ Դուք, հարկաւ, ո՛չ միայն մեր, այլ և ամբողջ ազգին մէն մի անհատից ուլոյն ուրոյն շնորհակալեաց, դրուատեաց և ջերմագին մաղթանացն արժանի էք իրաւամբք և արդարութեամբ։ զի որովք զմեզ աղօթապարտ և շնորհապարտ կը կացուցանէք առ Պատուարժան Խնամակալութիւնդ՝ նովին և ողջոյն Ազգին միակ հաճոյքն ու իղձերն ի գլուխ կը հանէք անթերի։ Այլ, ի վեր քան զամենայն՝ չենք դադարիր աղօթել վասն երկարութեան և քաջողջութեան անգին կենաց Մեծազօր և Բարեխնամ Ինքնակալին մերոյ, որ իւր հայրական գթութեամբն ու անհամեմատ բարութեամբն և այլովք ամենայնիւ փառք և պարծանքն է Օսմանեան փառաւոր գարմին, յոյսն ու ապաւէն տնանկաց և աղքատաց և միակ օրինակ սքանչելի բոլոր աշխարհի։ Այո՛, թո՛ղ ապրի շա՛տ մեր բարերարաց ամենամեծն, Սուլթան Համիտ Բ. թո՛ղ ապրի ընդերկար փառօք և ճոխութեամբ ի ցնծութիւն, ի յոյս և ի խրախոյս իւր ամէն հաւատիմ հպատակացն։ Ահաւասիկ, Տեարք, երախտապարտ սիրտերու դոյզն նուէրը, զոր կը մատուցանեմ Ձեզ խնդամիտ և յուսալից, ի դիմաց ամենեցուն, մեծի և փոքու, չունելով այլ ինչ փոխան շնորհաց։

Հա՛յր Սուրբ, Ձեր աստուածաւանդ օրհնութեան շնորհումն հանդերձ համբուրիւ Սրբոյ Աջոյդ, և Մեծաշուք Տեարցդ քաղցր մէկ ժըպիտն պիտի հաւաստեն ու հաստատեն մեր ըղձից ընդունելութիւնը։

Ի դիմաց բնակչաց Ս. Յակոբայ
Անկելանոցի
Պօղոս Էքմէքճեան
Աշակերտ Յակոբեան Վարժարանի
19 Դեկտ. 1893

—

Գուտս Էրմէնի քաթօլիկ բիւթ. Յարութիւն էֆէնտի հազրէթլէրի էօնիւմիւզտէքի բէնչշէնպիհ կիւնիւ մահէլլի մէմուրիեէթինէ միւթէվէճճիհէն չէհրիմիզտէն հարէքէթ իտէճէք տիր։

ԽԱՐԻՃԻԷ

—

Ալմանիա իլէ Սըրպիա արասընտաքի թիճարէթ ահտնամէսինին մուսատտագ սուրէթլէրի թէաթի օլունմուշ տուր։

Ֆրանսա իլէ Իսփանիա արասընտաքի թիճարէթ մուգավէլէնամէսի իմզալանմըշ տըր։

Ֆրանսատաքի Էկ-Մորթ գասապասը մատտէսինտէքի պիլճիւմլէ մազնունլարըն պէրաէթինէ գարար վէրիլմիշ տիր։

Ժէնէրալ Կուրգօնուն ահվալը սըհհիէէսինճէ հիչ պիր իւմիտ գալմատըղը Վարշավիատան խապէր վէրիլիյօր։

Ալաֆ. դեկտ. 30տա Վէնէտիկ Թէրսանէսինտէ պիր հարիգ զուհուր իտիպ Թօրճու տաիրէսի միւհթէրէգ օլմուշ, վէ պու հարիգ սօպատան նէշէթ իթմիշ տիր։

Էֆրէնճի դեկտ. 29տա էէվմի մախսուսա միւնասիպէթիյլէ Մ. Կլատսթօն՝ մէճլիսի Մէպուսանտա սէրպէսթի Փըրգասը թարաֆտարանը իլէ Իրլանտալըլար թարաֆընտան ալգըշլանմըշ տըր։

Րօմատան եազըլտըղընա կէօրէ, Իթալիա հիւքիւմէթի՝ Տիւնուսը ումումիեէ գուբօնլարը իւզէրինէ պիր վէրկի վազ իթմէսի խաթըր ու խաեալինտէն պիլէ կէչիրմէմիշ տիր։

ԹԷԼԷԿՐԱՖ

—

Րօմա 30 դեկտ.- Րուսիանըն Թիրասբօլ չէհրի գալթօլիք բիսգօբօսու Բաբա հազրէթլէրի թարաֆընտան գապուլ օլունմուշ տուր։

Տիւգ տ'Էօժէն հազրէթլէրինէ պաշ ամիրալ րիւթպէսի թէվճիհ օլունմուշ տուր։

Պէրլին.- Րուսիա իլէ թիճարէթ մուահէտէսինին ագտը մուհագգագ ատտ օլունուեօր։

Պէրլին.- Միլլէթ պանգասը գարշըլըղը պուլունմատըղը ճիհէթլէ, Եունան իսթիգրազը գուբօնլարընըն թէէտիեէ իտիլմէեէճէկինի րէսմէն իլան իթմիշ տիր։

ՏԱԽԻԼԻԷ

—

Թիճարէթ վէ Նաֆիա Նէզարէթի մուհասէպէ գալէմի միւտիրի սաապ. Թէվֆիգ պէյ էֆ. իլէ թիճարէթ միւտիրի մուավինի Սինապեան էֆէնտիյէ ուլէա սանիսի.

Այթընճը վէ Էէտինճի տաիրէլէր տախիլինտէ միւսթախտէմ Թապիգ Աստուր վէ Գօնիա օրման սէր միւֆէթթիշի Կարապետ էֆ.լէրէ րապիա րիւթպէլէրի թէվճիհ.

Էնգարէ տէմիր եօլու ըսթասիօնու միւտիրի Աղասեան էֆ.ն 4 իւնճիւ Օսմանի.

Թէրճէմանը Հազըգաթ վէ Թաքրիգ ղազէթալարը սէրմուհարրիրլէրի Ապտուլլահ վէ Րիֆաթ էֆ.լէրէ պիրէր գըթա Սանաի միտալեասը իհսան.

Գասթէմօնի վիլաեէթինտէ Համիտիէ գազասը գայմագամլըղը Արփիսօն գայմագամ վէքիլի սապըգ Մէհէմմէտ Նաֆիզ էֆ.ն Թէֆվիզ պույրուլմուշ տուր։

—Հիճազտա եաբըլաճագ էպնիէ իչին թարաֆը հազրէթի Բատիշահիտէն 44 պին քիսուր լիրա իհսան պույրուլտուղու մալիւմ տիւր։ Էպնիէի մէզքիւրէնին սօմ քէարկիր օլարագ, թավան վէ տէօշէմէլէրինին տախի տէմիր բութրէլլէրտէն ինշա իտիլմէսի վէ մէպալիղի մէզքիւրէտէն թէսվիէէ օլունան միգտարընտան մաատասընըն Խազինէի Շահանէտէն Պանգը Օսմանի վասըթասըյլա կէօնտէրիլմէսի, վէ ինշաաթըն նէզարէթինէ մէմուր միւշիր Ասըֆ բաշա հազրէթլէրինին Իզմիր վաբօրունա րաքիպէն, վէ մաահէթի մէմուրլարըյլա պուրատա թէտարիք իտիլէճէք էշեաի լազըմէի միւսթէհզարէն պու կիւնլէրտէ ազիմէթ իլէմէսի խուսուսլարընա էմր ու ֆէրման չէրէֆսուտուր պույրուլմուշ օլտուղու՝ պու կիւնքի Թիւրքճէ ղազէթալարտա տէրճ օլունան Թէպլիղաթը րէսմիեէտէն անլաշըլմըշ տըր։

—Ղուրէպա խասթախանէսինէ գա-

պուլ օլունան խասթալար իչինտէ գօլէրատան միւսապ օլանլար պուլունտուղու հալտէ, պունլարա մախսուս օլմագ իւզրէ շիմտիլիք օ ճիվարտա միւնասիպ պիր խան իսթիճարըյլա մուվագգաթէն խասթախանէ իթթիխազ իտիլմէսի, վէ իլէրուտէ մէզքիւր խասթախանէնին պիր շիւպհէսի օլարագ, իճապընճա գուլլանըլաճագ սուրէթտէ էսասըլը պիր շէյ եապըլմագ, վէ Թարաֆը հազրէթի Բատիշահիտէն տախի մուավէնէթ պույրուլարագ, 50-60 պին ղրուշլա վիճուտէ կէթիրմէք իւզրէ քարկիր պիր պինա բլանը թանզիմ վէ քէշֆիեաթը լազըմէսի իճրա իտիլիպ, մէզքիւր բլան իլէ քէշֆ տէֆթէրինին արզ ու թագտիմինէ տաիր իրատէի սէնիյէ շէրէֆսըտուր պույրուլմաղլէ, իճապընըն իճրասընա իպթիտար իտիլմիշ տիր.

—Ֆրանսա սէֆիրի Մ. Գամպօն տիւն շէհրիմիզէ մուվասըլէթ իթմիշ տիր.

—Տէրիսաատէթէ մուվասըլէթինի եազտըղըմըզ Ալմանիա սէֆիրինին մախտումու գօնթ Ալֆրէտ տը Բատօլինէ՝ աճըպպասընտան իւչ զապիթ րէֆագաթ իթմիշլէր տիր. Միւմաիլէյհին նիշանլըսը օլան ժէնէրալ Գիօնկին զէվճէսինին գըզգարընտաշը տախի, տիւն, ֆամիլեասը էֆրատը վէ տիկէր իքի Ալման զապիթլէ շէհրիմիզէ վասըլ օլմուշլար տըր. Րէսմի իզտիվաճ էօնիւմիւզտէքի բէնչշէնպիհ կիւնիւ իճրա գըլընաճագ տըր. Պու իզտիվաճ վէ զէվաթը միւմաիլէյհիւմին պուրատա պուլունմալարը միւնասիպէթիլէ, պու աքշամ սէֆարէթխանէտէ պիր սուարէ թէրթիպ իտիլմիշ օլուպ, իճապ իտէն տավէթնամէլէր թէվզի գըլընմըշ տըր.

—Հըֆզ իւլ սըհհէ ումումիյէ գօմիսիօնունա ախիրէն մէմուր օլան ֆէրիգ Սալիհ վէ Իլեաս բաշալար հազարաթընա թարիխի թէվճիհլէրինտէն իթիպարէն շէհրի 1500 էր ղրուշ մաաշ թախսիս պույրուլմուշ տուր.

—Պու սէնէ Մէքթէպի միւլքիյէտէն նէշաթ իտէն Իսլամ էֆ.լէրտէն օն նէֆէրի՝ Հալէպ, Սուրիյէ, Սիվաս, Էնգարէ, Մանասթըր, Ետիրնէ, Գօսօվա, Սէլանիք վէ Ճէզաիրի պահըը Սէֆիտ վիլաեէթլէրի վալի մաեէթլէրինէ թայինի պույրուլմուշլար տըր. Եալընըզ Էնգարէ իչին իքի մէմուր թայինին գըլընմըշ տըր.

—Լէվանթ Հէրալտ ղազէթասը՝ չըգան կիճէ եանմըշ օլան Ալթընճը տաիրէ խասթախանէսինին 15 սէնէ էվվէլ 2000 լիրաեա սաթըն ալընմըշ օլտուղունու, վէ շիմտի մուվագգաթ խասթախանէ իթթիխազ իտիլմէք իւզրէ պիր պինա քիրալանմըշ իսէ տէ, պունունլա իքթիֆա իտիլմէեիպ, վագթ ու զէմանըն իհթիեաճաթընա մուվաֆըգ վէ իսմինէ լայըգ պիր խասթախանէ ինշասը լիւզումունու թավսիյէ իտիյօր.

—Մէաարիֆի Մէրսին պէլէտիյէսինտէն թէսվիյէ իտիլմէք իւզրէ Մէրսին իչին պիրի տէմիր վէ տիկէրի աղաչ օլարագ իքի իսկէլէ ինշա վէ իքի տէմիր իսկէլէ տահա սիբարըշ օլունմուշ, վէ Սէյհան նէհրինին սէյրի սէֆաինէ էլվէրիշլի պիր հալէ կէթիրիլմէսի իչին քէշֆիեաթը լազըմէ իճրա իթտիրիլմէքտէ օլտուղու կիպի, պազը խարապ քէօբրիւլէրին վէ 350 քիլօմէթրօլուգ եօլլարըն տախի թամիրաթը միւքէմմէլէսինէ կէլէճէք իլք պահարտա պաշլանաճագ իսէ տէ, շիմտիլիք թամիրաթը ճիւզիեէեէ իպթիտար օլունմագ իւզրէ իճապ իտէն ֆէնն գօմիսիօնլարը թէշքիլ, վէ ամէլէի լազըմէ թէտարիք իտիլմիշ, վէ թախմինա 6 այ տէվամ իտէճէք օլան պու թամիրաթ վէ ամէլեաթ իչին ճէման 320,000 ղրուշ սարֆ իտիլտիկի հալտէ, 9000 լիրա իլէ եօլլարըն քէք մունթազամ օլարագ թամիր իտիլմիշ օլաճաղը, վէ կէչէնտէ պա իրատէի սէնիյէ Սէյհան նէհրինին սէտտլէրինէ թախսիս օլունան Ատանա գազասը կէչմիշ սէնէլէրին վէ պու սէնէնին ամէլէի միւքէլլէֆէսի խարիճ օլմագ իւզրէ, վիլաեէթին պագաեասըյլա պիրլիքտէ պու սէնէնին վէ կէլէճէք սէնէնին ամէլէի միւքէլլէֆէ պէտէլաթը նագտիեէսի պու միգտարըն իւչ միսլինտէն զիեատէ օլտուղունա կէօրէ, իշպու թամիրաթա պօլ պօլ քիֆաեէթ իտէճէկի անլաշըլմըշ, վէ իճրաի իճապընա մէզունիեէթ իթասը՝ իգթիզա իտէն մագամա արզ վէ ինհա պույրուլմուշ տուր.

—Սէյտա իլէ Թարապլուսը Շամ արասընտա թէմտիտ իտիլէն Թրամվայ խաթթը րէսմէն քիւշատ օլունմուշ տուր.

—Տիւն Պաթումտան 118 վէ էվվէլքի կիւն Ֆիլիպէտէն 267 նուֆուս Իսլամ մուհաճիրի կէլիպ, իսքեան իչին Մուտանիա վէ Գարապիկաեա կէօնտէրիլմիշլէր տիր.

—Մէրսին սանտըգ օտասընտա պուլունան էմվալը էմիրիէ հըֆզընա մախսուս գասա աչըլարագ, 150 քիւսուր պին ղրուշլա էվգաֆա աիտ 19,000 ղրուշըն սիրգաթ իտիլտիկի, վէ պու սիրգաթըն տախիլտէն վուգու պուլտուղու անլաշըլմաղլէ, տէրհալ սանտըգ էմինի իլէ տիկէր պազը մագնուն մէմուրին թէվգիֆ իտիլէրէք, թահգըգաթա իպթիտար գըլընմըշ տըր.

ՍԱՐՐԱՖԻԵԷ

Բիւտշամըզտա հաիզ օլտուղու իթիպարըյլա թանըլմըշ օլան պիր Էրմէնի թիճարէթ էվի վէքիլինին ճումաա իրթէսիտէն պէրու իտարէխանէսինէ էնմէմէսի՝ պիր թագըմ շայեանը թէէսսիւֆ թէֆսիրաթա մահէլլ վէրմիշ օլտուղունու Հայրէնիք րիվաեէթ իտիեօր.

ԷՔՄԷՔՃԻ ՇԻՐՔԷԹԻ

Շէհիր էմանէթինճէ վէրիլէն պիր գարար իլէ էքմէք 5 բարա թէնզիլ՝ իտիլմիշ տիր. Իշպու թէնզիլ՝ ֆուգարայի էհալիճէ թէտարիքի գապիլ օլմաեան թաամլար եէմէեէ վէ պիւսպիւթիւն պաշգա պիր սուրէթի մաաշէթէ ալըշմըշ օլան վէ հալի վագթի եէրինտէ էհալիտէն զիեատէ էքմէք եէեէն միւհթաճինի էհալի իչին հիսս օլունուր պիր թէտպիր տիր. Տիկէր թարաֆտան գահիրէն ֆիեաթընըն էհվէնիեէթի սէպէպիլէ միւհթաճինի էհալինին էքսէրիեէթլէ իսթիմալ իթտիքլէրի էքմէք՝ խաս էքմէք կիպի միւէվվի օլմատըղընա պինաէն, պիննիհայէ տահա զիեատէ սարֆիեաթա սէպէպիյէթ վէրիր.

Պու հիսապճա էքմէք ֆիեաթընթա գայտիեէ 5 բարա թէնզիլ՝ ֆուգարա աիլէլէրի իչին մահիեէ 20 ղր. թասարրուֆա մուատիլ օլուպ, հէման իւչ օգգա էթ ֆիեաթը տիմէք օլան մէպլաղը մէզքիւր՝ թէսատիւֆ գապիլինտէն օլարագ էթ եէեէն ֆուգարա աիլէլէրինճէ նազարը մէմնունիեէթլէ կէօրիւլէճէք պիր շէյ տիր. Պինաէն ալէյհ Շէհիր էմանէթի էքմէկէ նարհ վազ իտէրէք ֆուգարայի էհալի հագգընտա խայըրլը պիր վագըֆէ իյֆա իտիեօր. Ֆուգարայի էհալի իչին հավաիճի զարուրիեէտէն օլան նանը ազիզէ նարխ վազը՝ էքմէքճիլէրին իչինէ կէլմէտիկինտէն, պունլար հէր նէ զէման պուղտայ ֆիեաթլընըն թէնէզզիւլի իւզէրինէ էքմէք ֆիեաթընը օ նիսպէթտէ թէնզիլէ թարաֆը հիւքիւմէթի Սէնիյէտէն տավէթ օլունուրլար իսէ, ֆէրեատ իտէրլէր.

Պու հալին նանը ազիզ միւթէհալիքլէրի մէնաֆիի իլէ էքմէքճիլէր մէնաֆիի պէյնինտէ մէվճուտ կիպի կէօստէրտիկի զըտտիեէթէ նիհաեէթ վէրմէք իչին պիր չարէ օլուպ օլմատըղընը թէտգիգ իտէլիմ.

Պու պապտաքի ֆիքրիմիզի սէօյլէմիշ օլմագ իչին զըտտիեէթ քէլիմէսինին թապիեէթի մասլահաթ իգթիզասընճա տայիմա միւթթաֆըտ օլան վէ էօյլէ օլմասը լազըմ կէլէն մէնաֆիի էգօնօմիգիեէ խուսուսընտա գուլլանըլմըզա խօշ կէլմէտիկինի աչըգճա պէեան իտէրիզ. Ֆագաթ նարխ վազը ուսուլինտէ էքմէք միւսթէհլիքլէրի իլէ էքմէքճիլէրին մէնֆաաթլարը հագգըգաթէն միւթթէհիտ օլմատըղը ֆարզը մուհալ օլարագ ֆարզ օլունսա պիլէ, պիր «հիսսէլի էքմէքճի շիրքէթի» թէէսսիւսի իլէ պու զըտտիեէթի մէնաֆիի պէր թարաֆ իթմէք բէք սուհուլէթլէ գապիլ օլուր.

Ինկիլթէրրա, Ալմանիա, Ֆրանսա վէ Եվրօբանըն հէր թարաֆընտա մէվճուտ օլան հիսսէլի իմալաթ վէ սարֆիեաթ շիրքէթլէրի՝ թէէսսիւս օլունուր քի, մէմլէքէթիմիզտէ հէնուզ պիր սուրէթի քեաֆիեէտէ մալիւմ տէյիլ տիր. Պու շիրքէթլէրին պինլէրճէ ազասը օլուպ, պունլարա քիւլլիեէթլի ֆայզլը թէմէթթիւ թէվզի օլունուր. Պազը ահվալտէ հէր սէնէ թէվզի օլունան ֆայզլը թէմէթթիւ վազ օլունան սէրմաեէնին իւչ միսլի, եանի 100տէ 3 նիսպէթինտէ տիր.

Հիսսէլի պիր էքմէքճի շիրքէթինին պիզտէ տէֆաթէն պու տէրէճէ սաատէթ վէ մամուրիեէթէ վասըլ օլաճաղը իտտիա օլունմագ սըզըն, պու եօլտա պիր թէշէպպիւսիւն էքմէկէ նարխ վազը խուսուսունտա Շէհիր էմանէթի թարաֆընտան կէօսթէրիլէն շիտտէթի մէշրուէեէ գարշը էքմէքճիլէր թարաֆընտան իտիլէն ֆէրեատ վէ շիքեաեաթը պէր թարաֆ իտէճէկի զանն վէ թախմին օլունապիլիր. Միւհթաճ օլտուղու ունու թասարրուֆլա մուպաեաա իտէճէկի կիպի, միւշթէրիլէրինէ վէրէսի մալ վիրմէմէկի ատէթ իտէճէք օլան հիսսէլի պիր էքմէքճի շիրքէթի՝ շիւպհէսիզ խաս վէ էհվէն ֆիեաթլէ էքմէք չըգարապիլիր. Պու րէգապէթ սաեէսինտէ էքմէքճիլէրին նանը ազիզ ֆիեաթընըն թէնզիլի ալէյհինտէ վագըթ վագըթ տէրմիեան իթտիքլէրի շիքեաեաթ պէր թարաֆ օլաճաղը կիպի, ալէլ ումում էհալի տախի հիսսէլի էքմէքճի շիրքէթի սաեէսինտէ վուգուա կէլէճէք օլան պիր հալտէն իսթիֆատէ իտէճէք տիր.

Շիրքէթի մէզքիւրէ ազասընըն մէնաֆիինէ կէլինճէ, մէնաֆիի մէզքիւրէ սաթըշ ֆիեաթընըն էհվէնիեէթինտէն, վէ շիրքէթին չըգարաճաղը էքմէք ճինսինին էյիլիկիլէ թէմէթթիւին թէվզիինտէն իպարէթ օլաճագ տըր, չիւնքի շիրքէթ ազասընտան հէր պիրի էքմէքճի շիրքէթինտէն իշթիրա իտէճէկի էքմէք միգտարը իլէ միւթէնասիպէն թէմէթթիւտէն հիսսէտար օլաճագ տըր. Շիրքէթի մէզքիւրէնին թէմէթթիւի սաֆիսի իհթիեաթ աքչէսիլէ րէսէլ մալէ մահսուպ իտիլէճէք աքչէ իֆրազ իտիլտիքտէն սօնրա, սաթըշըն եալընըզ 100տէ 10ու ֆարզ իտիլսէ, հէր միւսթէհլիքին սէնէ նիհաեէթինտէ օ սէնէ զարֆընտա հէր կիւն էքմէք իչին թէէտիեէ իթմիշ օլտուղու մէպալիղին 100տէ 10ընը իստիրտատ իթմիշ օլաճաղը կէօրիւլիւր. Հէր րէիսի աիլէնին սէնէ զարֆընտա պու սուրէթլէ իստիրտատ իտէճէկի մէպլաղ՝ հատտը վասաթի իւզրէ 100 ղրուշա պալիղ օլապիլէճէկինտէն, մէպլաղը մէզպուր շիրքէթտէն եէնիտէն պիր հիսսէ մուպաեաասընա թախսիս օլունապիլիր. Պու սուրէթտէ շիրքէթին սէրմաեէսի հիսսէտարանըն մէնֆաաթընը մուճիպ օլարագ սէնէտէն սէնէեէ արթար.

Մէմլէքէթիմիզտէ պէհէրի պիր լիրաեա օլարագ հիսսէ սէնէտաթը նէշրի սուրէթիլէ պիր հիսսէլի էքմէքճի շիրքէթի թէէսսիւսիլէ Եվրօբա մէմալիքի միւխթէլիֆէսինին ֆագիր էհալիտէն օլան միւսթէհլիքլէրին հալինի իսլահա, վէ սաթըճըլարըն հէր կիւն արթմագտա պուլունան մէթալիպինէ պիր խաթթ չէքմէկէ միւսթաիտ օլան հիսսէլի շիրքէթլէր թէէսսիւսի սուրէթիլէ սիւլիւք իթմիշ օլտուգլարը Թարիգտէ պիրինճի ատըմ աթըլմըշ օլուր, վէ էհալի տախի շիրքէթի մէզքիւրէ հիսսէ սէնէտաթընը քէմալը րաղպէթլէ իշթիրա իտէր.

(Թիճարէթ Օտասը ղազէթասը)

ԱՀՎԱԼԸ ՍԸՀՀԻԵԷ

Դեկտ.ին 19ունճու բազար կիւնիւ սաաթ 6տան բազար իրթէսի կիւնիւ սաաթ 6եա գատար շէհրիմիզտէ գօլէրատան 8 միւսապ վէ էսկի վէ եէնի միւսապլարտան 5 վէֆ. վուգու պուլմուշ տուր.

Դեկտ. 19տա ասքէրի խասթախանէտէ եէնիտէն 1 միւսապ օլարագ վէֆաթ իթմիշ տիր.

Դեկտ. 16սա Թօգատտա 1 միւսապ օլուպ վիֆաթ իթմիշ տիր․

Դեկտ․ 18տէն 19ա գատար Թրապիզօնտա 1 միւսապ վէ էսկի միւսապլարտան 2 վէֆ․ վուգու պուլմուշ տուր․

ՎՈՒԳՈՒԱԹԸ ՇԷՎՄԻՑԷ

—

Ճումաա կիւնիւ Խասքէօյտէ Էսթէր իսմինտէ պիր Եէհուտի գըզը՝ էվինին թէրացասընտա չամաշըր սէրէրքէն մուվազէնէսինի ղայպ իտիպ, խալլի եիւքսէքլիքտէն սօգագա տիւշմիւշ, վէ աեագլարըյլա պաշընտան աղըր սուրէթտէ ճէրիհատար օլմուշ տուր․

Կէչէն կիւն Օսման գարտաշ սահիլինտէ, համամ էլպիսէսի կիեինմիշ պիր ինսան նաշը զուհուր իթմիշ տիր․ Ուզուն միւտտէթ տէնիզտէ գալմըշ օլմասընտան քիմ օլտուղու թանըլամամըշ տըր․

Ճումաա իրթէսի կիւնիւ, Տէֆթէրտար եօգուշունտա միւհթէրէգ օլան Ալթընճը տաիրէ խասթախանէսինին պիր տիվարը՝ իթթիսալինտէքի պինանըն ուզէրինէ եըգըլմաղլէ, մէզգիւր պինանըն պիր գըսմընը խարապ իթմիշ տիր․ Պունուն ուզէրինէ տիվարըն պագի գըսմը տախի եըգ տըրըլմըշ տըր․

Զիքր օլունան հարիգ էսնասընտա խասթախանէ տախիլինտէ էնֆլիւէնցատան միւզտարըպ օլան Սէօր Լուիզ նամ միւսիննէ րահիպէ, վագըանըն իրթէսի կիւնիւ Իթալիա խասթախանէսինտէ միւթէէսսիրէն վէֆաթ իթմիշ տիր․ Եանան խասթախանէնին միւտիրէսի օլան Սէօր Օկիւսթին տախի, եանկըն էսնասընտա էնֆլիւէնցատան թութուլմուշ օլմասըյլա, վագըաի մէզքիւրէ խասթալըղընա չիտտէթ քէսպ իթտիրմիշ իսէ տէ, էվվէլքի կիւն էյիճէ օլտուղու մէրվի պուլունմուշ տուր․

Կէչէն կիւն Ֆէրիքէօյիւնտէ պիր Իսլամ մուհաճիր գատընը՝ հէնուզ տօղմուշ օլան մասումունու պէչիքտէ պըրագըպ, քէնտիսի պիր գօմշու խանէսինէ կիթմիշ օլտուղու սըրատա, պէշիկինտէ պազը օլմաեան չօճուգ գըմըլտանմագըլա եէրէ տիւշմիւշ, վէ սարկըլարընտան պիրի մասումուն պօզազընա սարըլարագ, պիչարէի պօղմուշ տուր․ Վալիտէսի խանէսինէ ավտէթինտէ, չօճուղունուն վէֆաթ իթմիշ օլտուղունու կէօրմիւշ տիւր․

Էվվէլքի կիւն Գալաթատա Զէյմէ մէյտանընտա պիր խանէնին օրթա գաթընտան հարիգ զուհուր իտիպ, պագը էշեա միւհթէրէգ օլարագ պաստըրըլմըշ տըր․ Մէզքիւր օտատա չարգաճը էմնաֆընտան Ավըսթըրիալը Ֆէնինքս նամ քիմսէ ի. գամէթ իթմէքտէ օլուպ, էշեասընը Թրանսաթլանթիգ գումբանիասընա 150 լիրաեա սիկուրթա իթտիրմիշ օլմասըյլա, հարիգին գաստէն իյգա իտիլիպ իտիլմէտիկի անլաշըլմագ ուզրէ թահգըգաթա իպթիտար գըլընմըշ տըր․

Տիւն սապահ Սարանտի իսմինտէ պիր սէրսէրի՝ Գալաթատա պիր Եէմուտի սարրաֆըն աչըգ օլան ճամէքեանընա նաըլսա պիր եօքսէ վազ իտիպ, պունա եաքըշան 3 ինկիլիզ լիրասընտան պիրինի ալըպ ֆիրար իթմէք ուզրէ, իքէն զապըթա թարաֆընտան տէրտէսթ իտիլմիշ տիր․

Էվվէլքի կիճէ Գալաթատա Բէրչէմպէ բազարընտա մէշհուր Ֆրանսըզը Բէթրօնուն պիր գաչ րէֆիգիյլէ կէզինմէքտէ օլտուղունու մահէլլէ պէքճիսի կէօրիւպ, մէրքէզէ խապէր վէրտիկինտէն, թէագիպլէրինէ մէմուրիյնի լազըմէ սէվգ իտիլմիշ, վէ պիր պագգալ տիւքեանընըն քէրէնկինտէ պիր տէլիք աչըլմըշ օլտուղու կէօրիւլիւպ, օլ էսնատէ մէրգում Բէթրօնուն րէֆիգլէրինտէն Եունանի Բէթրօ իլէ Ալէքսանտրօսուն՝ էսկի Օսմանլը պանգասը ճիվարընտա վագըը Սան Բէթրօ քիլիսէսի թարաֆընա տօղրու ֆիրար իթտիքլէրինտէն, պիթթէագիպ, մէզգիւր քիլիսէ էօնիւնտէ վէ Բէթրօնուն գօլթուղու ալթընտա պիր պօշ չուվալ պուլունտուղու հալտէ թութուլուպ, մէրքէզէ թէսլիմ օլունմուշ, վէ օ արալըգ եէնի պանգանըն էօնիւնտէ Ներտիվէնլի եօգուշունտա Ֆրանսըզլը Բէթրօ իլէ պիրատէրի Թօթօ վէ Եունանլը Եօրկիւէ թէսատիւֆլէ, ֆիրարլարընա մէյտան վէրիլմէեիպ, տէրտէսթ իտիլմիշլէր տիր․

Օ կիճէ Գուլէ գարուսունտա Եիւքսէք-գալտըրըմ՝ ճիվարընտա թէրզի Վիչէնին տիւքեանը տախի աչըլմըշ իսէ տէ, պիր չէյ ալամամըշլար տըր․ Պու սիրգաթըն ֆաիլլէրի տէ Ֆրանսըզլը Բէթրօ վէ րէֆիգլէրի օլտուղու՝ թահգըգաթը վագըատան անլաշըլմըշ տըր․

Կէչէն կիճէքի ֆուրթունատա Պէյօղլունտա Սինէմքէօյիւնտէ չինչա իտիլմէքտէ օլան ախշապ պիր խանէ եըգըլմըշ իսէ տէ, նուֆուսճա զայեաթ օլմամըշ տըր․

Ճումաա իրթէսի կիւնքի ֆուրթունա էսնասընտա Սինօպա կիթմէք ուզրէ պուլունան պիր Օսմանլը եէլքէն կէմիսի Պարթըն ճիվարընտա գարաեա տիւշմիւշ տիւր․

Պու կիւնլէրտէ Խարբութա վէ ճիվարընա խայլի գար եաղմըշ տըր․

Կիւրիճէտէ չըգան չարշէնպիհ կիւնիւ խաֆիֆ, բէնշէնպիհ կիճէսի չիտտէթլի վէ ճումաա կիճէսի եինէ խաֆիֆ օլարագ իւչ տէֆա զէլզէլէ վուգու պուլմուշ տուր․

ՏԻՎԱՐ ՕՐԱՑՈՅՑԸ

Վիէննա Մխիթարեան Թարիգաթը մաթպաասընտան՝ իչպու 1893 սէնէսինաէ օլտուղու կիպի, կէլէճէք 1894 սէնէսի իչին տախի կիւզէլլէշտիրիլմիշ վէ թէք քեաղըտ ուզէրինտէ պիր տիվար Օրացոյցը թապ ու նէշր իտիլմիշ օլմաղլէ, պէհէրի 10 ղըշ․ ֆիեաթլէ Գալաթատա Սէզբոս խանընտա Շիշմանեան Զարեհ էֆ․ իլէ Իսթանպօլտա Զագմագճըլար եօգուշունտա Պալենց էֆ․նին վէ Պէյօղլունտա Բանկալթիտէ Վիէննա Մխիթարեան Վանատունունտա Հ․ Եղիշէ Վ․ Գաֆթանճեանըն քիւթիւպխանէլէրինտէ սաթըլըր․

ՍԱԳԱԼ ՎԷՐԿԻՍԻ

Իթալիանըն միւշքիլաթը մալիէսիյլէ իշթիղալ իտէն պիր Իթալիա ղազէթասը, միւշքիլաթը մէզգիւրէեէ գարշը պիր մէտար օլմագ ուզրէ եէնի պիր վէրկի վազընը թէքլիֆ իտիեօր․ Պու թէքլիֆ հէր նէ գատար ղարիպ իսէ տէ, պունտան էվվէլ իճրա իտիլմիշ տիր․ Շէօյլէքի մատտէ սագալլարտան վէրկի ալընմասընա տաիր օլուպ, Րուսիատա բէք չօգ վագըթ վէ տիւրլիւ տիւրլիւ շէքլլէրտէ մէվգըի իճրաեէ վազ օլունմուշ տուր․ Պիւեիւք Բէթրօ՝ Թէպաասընըն եօթէտէն պէրու սագալա մէրագլարը պուլունտուղունու պիլտիկինտէն, մէմալիքի վասիասընտա սաքին էհալիեէ սագալ վէրկիսի թարհ իյլէմիշ տիր, չիւնքի սագալ՝ Փազլա վէ լիւզումսուզ՞պիր սիւս օլտուղունտան, թէզեինաթտան ատտ իտիլմիշ, վէ գօնուլան վէրկի՝ սագալ թաշըեանլարըն վազիյէթի նիսպէթինտէ տէրէճէ պէ տէրէճէ օլմուշ, վէ հէր վէրկի վէրէնէ պիր միտալեա վէրիլիպ, պու միտալեա՝ սագալ սահիպինին եէտիւնտէ սագլանմալը իմիշ, չիւնքի մէմուրը մախսուսլարը թարաֆընտան պիր սագալլը քիմսէտէն միտալեասը սօրուլտուղու անտէ, կէօսթէրիլէմէզսէ, սագալը տէրհալ մագասիլէ քէսիլիր իմիշ․ Պիրինճի Գաթէրինա իմբէրաթօրիցա պու վէրկիեի թաստիգ էյլէմիշ, վէ 1728տէ իքինճի Բէթրօ՝ քէօյլիւլէրէ սագալ թաշըմալարընա միւսաատէ իթմիշ, Փագաթ թաշըմաեանլար իչին տէ քիւրէք ճէզասը թայեին, վէ տիկէր սընըֆլար հագգընտա սագալ վէրկիսի վազ էյլէմիշ տիր․ Իմբէրաթօրիցա Աննա՝ սագալը ատէմլէր հագգընտա տահա չիտտէթլի տավրանմըշ տըր․ Չէօյլէքի պունլարը, սագալ վէրկիսինի վէրտիքտէն պաշգա, տիկէր վէրկիլէրի տէ իքի գաթ վէրմէքլիկէ մէճպուր գըլմըշ տըր․ Անճագ իքինճի Գաթէրինանըն զէմանընտա պու վէրկի լաղվ իտիլմիշ տիր․

ՍԱՐՐԱՖԻՅԷ

—

ԳԱԼԱԹԱ ՊՕՐՍԱՍԸ

Գալաթա 19 դեկ.

Ումումի 19 դեկտ․ գար․ գուր․	24	35
Աչըլ․ 21 տուպլը գ․ ք․ գուր․	24	35½
Իւնիֆիեէ գատ․		—
Սէրի A․Ա․ ․ Իսթիգրազ	57	20
» B․ Բ․ գուր․	35	10
» C․ Գ․ գ․ ք․	26	00
Րումէլի շըմէնտըֆէրի	94	00
Ագչէ Փայըզը	06	
Րաբօր	55	
Հէվալէսիգ	40	

ՊԱՆԳԱ ԱԳՍԻՕՆԼԱՐԸ

Գրէտի Ժէնէրալ	7	24
Իսթանպօլ պանգասը	3	
Սօսիէթէ Ժէնէրալ		
Թրանվայ	5	90
ՍօսիէթէՕթթօման պանգասը	4	18

ԱԳՉԷԼԵՐԻՆ ՖԻԽԱՔԸ

Օսմ․ լիրասը 100 ղրուշտան	Ղր․	Բ․
Պէեազ Մէճիտիեէ Փարգը	108	00
Մէթալիք	97	
Պէշլիք	101	00
Ալթըլըգ	102	00
Ինկիլիզ լիրասը	110	12
Ֆրանսըզ ալթունու	87	28
Բօլ	90	
Գրէմից ալթունու	51	10
Գաուպօն գայմէսի	8	51
Թահվիլաթը Օսմանիեէ	93	00
Թահվիլաթը Օսմանիեէ գ․ ք․		

)(59)(

ԿԻՃԷ ԱՏԷՄԻ

Մագսիմիլիէն գալպազանլըգ սէօզլէրինի իշիթտիկինտէ, վագըաի մալիւմէեի խաթըրլաեարագ սարսըլտը, վէ շախսը մէրգում տախի չու վէճհլէ քէլամընա տէվամ էյլէտի․

— Իշթէ օ գալպազանը Գաեէնէ կէօնտէրմիշլէր, Փագաթ հագգընտա տէլաիլ պուլմաեըպ, անճագ սէնաաթընա նիհաեէթ վէրմէք ուզրէ պու գարարը իճրա իթմիշլէր տիր․ Ֆիլվագը տա անըն Գաեէնտէ պուլունմասընտան պէրի եէնիտէն սախթէ գայմէլէր թէտավիւլէ չըգարըլմամըշ տըր․ Օ ատէմ, նէ՞ թէտապիր վէ նէ՞ վասըթա իլէ օլտուղու անլաշըլմաեարագ, պիր թագըմ էշխասըն վիճտանինի օրթատան գալտըրմըշ օլմասընտան տախի պահս իտիեօր․ Իսմի Ժիւտա Մարֆօրի տիր․ Գաեէնտէ քէնտիսինէ եալընըզ Ժիւտա իսմի վէրիլիր․ Խիւլասա պու ատէմ Փէվգէլատէ պիր մախլուգ օլուպ, միւսթագպէլի քէշֆ իթմէք իգթիտարընը հաիզ պուլունմագտա տըր․ Քէնտիսի պանա, էսնաի րահտէ պիր մուխաթարաեա տիւշար օլարագ տէնիզէ տիւշէճէկիմի սէօյլէմիշ իտի․ Հավր շէհրինին գարշըսընտա պուլունուեօրտուգ, վէ պէն տէ վագը օլան քէշֆտէն տօլայը իսթիհզաեա պաշլատըղըմ սըրատա, պիզի գարաեա չըգարաճագ օլան սանտալա աեագ պասար պասմազ գայտըմ վէ տէնիզէ տիւշտիւմ․ Իշթէ օ թէհլիքէտէն պէնի կիւճ իլէ գուրթարտըլար, կէօրիւեօրսունուզ քի, օ ատէմին քէշֆիեաթը բէք տէ մուախզէեէ լաեըգ տէյիլ տիր․

Մագսիմիլիէն ճէվապ վէրմէտի, վէ շախսը մէրգում քէլամընա չու եօլտա տէվամ էյլէտի․

— Պու ատէմ, քէնտի իսմինի, մալիւմաթընը Անսէլմէ տէ էօյրէթմիշ օլտուղու հալտէ, պունլար իքիսի տէ, պահսընը իթտիկիմիզ գըզըն էօլիւմթէհլիքէսինտէ պուլունտուղունու կէօրիւեօրլար․

Մագսիմիլիէն չիտտէթլէ սարսըլտը, լաքին թէէսսիւր վէ հէեէճանընը կիզլէմէք ուզրէ,

— Նէ՛ մասխարալըգ, տէտի․

— Խայր, պունտա մասխարալըգ տիեէճէք հիչ պիր չէյ եօգ տուր․ Պէն տօղրուլուղունա իսքեաթ օլմուշում տուր․ Անսէլմ ղաեէթ էնտիշէ վէ իզթիրապ իչինտէ տիր, վէ պէն իսէ, գըզըն կէօրմէտէն պուրատան կիթմէքլիք իչին քէնտիսինէ նամուսում ուզէրինէ եէմին իթտիմ, անլաեօ՞րմուսունուզ, նամուսում ուզէրինէ տիեօրում վէ կէօրմէեինճէ պուրատան կիթմէեէճէեիմ․

Պատէհու շախսը մէրգում, օրանըն միւթէսարրըֆը մագամընտա եէրլէշտիկինտէն, Մագսիմիլիէն նէ եաբաճաղընը շաշըրտը․ Պիր իմտատ վէ իլհամ տիլէրճէսինէ Նազարընը եօգարըեա տօղրու գալտըրտը․

Ուզուն պիր սիւքիւթ հասըլ օլտու․

Շախսը մէրգում հալէա պէքլէմէքտէ, վէ Մագսիմիլիէն տէ եալանլարընը իգրար իթմէք մէճպուրիեէթինտէ պուլունտուղու հալտէ, նէ սէօյլէեէճէկինի պիլմէմէքտէ իտի․

(Տէվամի)

ՍԱՀԻՊԻ ԻՄԹԻԵԱԶ ՎԷ ՄԷՍՈՒԼԸ ՂԱԶԷԹԱ
Յ․ ԹՕԼԱՅԵԱՆ

ԲԱԶԱՐ ՕԹԹՕՄԱՆ

ՍԱՀԻՊԻ

ԳԱԼԻՆԻԳՕՍ

Գալաթատա Թիւնէլ սօգաղընտա 41, վէ տէբօսու՝ Իսթանպօլտա Ֆինճանճըլարտա 21

Մ. Գալինիգօս՝ միւշթէրիլէրինին պիր գաթ տահա քեսպի խօշնուտիլէրի իչին մէզքիւր Բազար Օթթօման նամ մաղազաեը քիւշատ վէ մախսուսէն Եվրօբատա սէյահաթ իլէ, է'ն մէ[illegible] Ֆապրիգալար էմթաասը օլարագ քիւլլիեէթլի նէֆիս էշեալար թէ[illegible] իլէ իշպու մաղազաեը թէճհիզ իթմիշ տիր։

Շէօյլէ քի, էն սօն մօտա[illegible] օլարագ պիր խայլի գումաշլար մէվճուտ պուլունտուղու կիպի, զաեէթ նէֆիս [illegible] գումաշլար, հէմ նէվ Ամէրիգան պէզլէրի, [illegible] վէ [illegible] էլպիսէլէրի իչին ալաչուխալար վէ Հինտ գումա[illegible] վէ [illegible], վէ Թէզղերնաթը պէյթիէր իչին հէր ճինստէն տամասգօլար, [illegible] հավլիլէր, հէ ջըր ֆէանէլալար, բէրտէլիքլէր, շալլար, [illegible] բէրտէլիքլէր վէ հէր նէվ Եվրօբա եէ Իրան հալըլարը մէվճուտ տուր։ Մէզքիւր [illegible]աա, կէրէք թօբտան վէ կէրէք բարչա բարչա ֆիրուխթինտէ ֆիեաթճա պիր ֆարգ օլմաեըբ, այնի Իսթանպօլտաքի տէբօնուն ֆիեաթլարը օլտուղու պէեան օլունուր։

ՖԻՅԱԹԼԱՐ ԷՀՎԷՆ ՎԷ ՄԱԳԹՈՒ

ԿԻՒՆԷՇ ՄԱՂԱԶԱՍԸՆԸՆ ԹԷՎՍԻՒ

ԳԱԼԱԹԱՏԱ ԳԱՐԱՔԷՕՅՏԷ ԵԷՆԻ ԽԱՆ ԹԱՀԹԸՆՏԱ ՎԱԳԸ՝

ԿԻՒՆԷՇ ՄԱՂԱԶԱՍԸՆԸՆ ՔԻՒՇԱՏԸ

ՂԱՅԷԹ ԷՀՎԷՆ ՖԻՅԱԹԼԷ ԷՕԼՉԻՒ ԻՒԶԷՐԻՆԷ ԷԼՊԻՍԷ

Մ. Շէրլէր Թարաֆընտան թէէսսիս օլունմուշ օլան իշպու էֆէնտիլէրի մաղազա՝ իմալ իլէմիշ օլտուղու էլպիսէ, պիչիմլէրի, վէ գումաշլարընըն նէֆասէթի իլէ ազ զէման զարֆընտա շէօհրէթ պուլմուշ տուր։

Էլպիսէ տիքտիրէնլէրին ումումը, եէքնազարտա, ԿԻՒՆԷՇ մաղազասընըն ղաեէթ էհվէն ֆիեաթլէ էլպիսէ իմալ իթմէքտէ օլտուղունու վէ մէմալիքի Մահրուսէի Շահանէտէ պու գատար էհվէն ֆիեաթլէ հիչ պիր մաղազանըն իմալ իտէմէեէճէկինի թաստիգ իտէպիլիր։

Ֆիեաթըն էհվէնիեէթի, մաղազանըն պիրիպիրինտէն ֆարգլը օլարագ իքի վազիֆէ իյֆա իթմէքտէ պուլունմասը իլէ թէֆսիր օլունապիլիր. Էվվէլա — Թօբտան վէ բէրաքէնտէ օլարագ ղաեէթ էհվէն ֆիեաթլէ չուհա սաթըու իթասը. Սանիէն — Թէրզիխանէ։ Զիրա օլունան թէրզիխանէնին իճիլէրի՝ Մ. Շէրլէրին իւշ ատէտ մաղազասընըն ղաեէթ սիւրաթլէ թէզգյիւտ իթմիշ օլան միւշթէրիլէրինին էլպիսէեէ ֆէվգէլատէ մէրագլը օլանլարընը պիլէ մէմնուն իթմէքտէ տիր.

ՖԻԵԱԹ — Պիր գօսթիւմ 40 Ֆրանգտան եօգարը։ Պիր բարտըսիւ 35 Ֆրանգտան եօգարը։ Պիր բանթալօն 15 Ֆրանգտան եօգարը։

Կիւնէշ մաղազասընա միւրաճաաթ իթմէքսիզին հիչ պիր շէյ մուպաաեա իթմէեինիզ։

ՆՕԹԱ — Պիր սէնէ զարֆընտա Իսթանպօլ վէ Գալաթա շիւպէլէրիմիզ 12,000 միւշթէրիեէ եօլչիւ իլէ 42,000 տէն միւթէճավիզ գօսթիւմ վէ 10,000 տէն զիեատէ բարտըսիւ իմալ իլէմիշ տիր։

ԼԱ ՊԷԼ ԺԱՐՏԻՆԻԷՐ

ԷԼՊԻՍԷ ՄԱՂԱԶԱՍԸ

ԳԱԼԱԹԱ, ՊԷՅՕՂԼՈՒ ԹՐԱՄՎԱՅ ՍԹԱՍԻՕՆԸՆՏԱ Nº 27.

Լա Պէլժարտինիէր նամ էլպիսէ մաղազասընըն՝ ախիրէն գըշ մէվսիմինէ մախսուս օլարագ Եվրօբատան սօն մօտա օլմագ իւզրէ պիլխասսա կէթիրմիշ օլտուղու էլպիսէլէր, ղաեէթ նէֆիս վէ զարիֆ օլմաղլէ պէրապէր, ֆիեաթճա տախի նիսպէթէն բէք էհվէն օլտուղունտան, էհալի քիրամըն հէր հալտէ մէմնուն գալաճագլարը շիւպհէսիզ իտուկի՝ մէզքիւր մաղազանըն 30 սէնէտէն պէրի շէհրիմիզտէ գազանտըղը էմնիյեէթ վէ րաղպէթի ումումիէ իլէ միւսպէթ տիր։

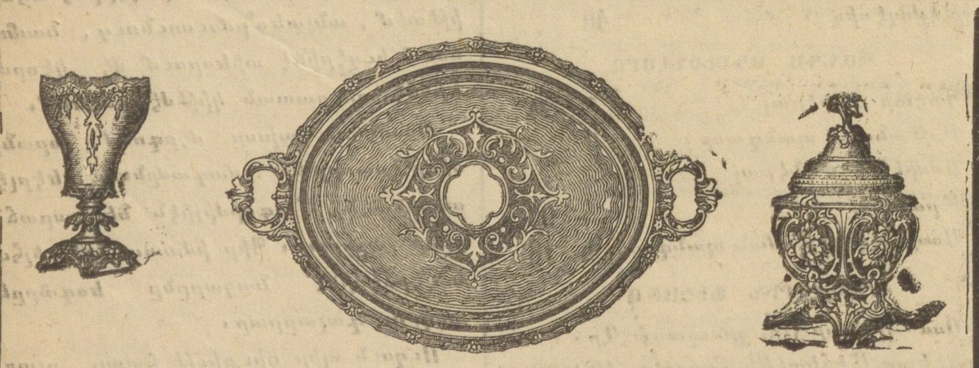
Պու մաղազատա պիրինճի ճինստէն չուխալար տախի պուլունուպ, էհվէն ֆիեաթլէ եօլչիւ իւզէրինէ սիբարըշ տախի գապուլ իտէր։

Լա Պէլ Ժարտինիէր մաղազասընըն էլպիսէլէրի իւզէրինտէ

ՖԻԵԱԹ ՄԱԳԹՈՒ

օլտուղու մուհարրէր տիր։

Մահէալի ֆիրուխթի՝ Գալաթատա, Շիշլի Թրամվայը մէրքէզի գարշընտա 27 Նումէրօլու մաղազա տըր։



Լաթիֆ վէ միւզէյեէն սիմ գաբլամա թաթլը վէ չէրպէթ թէպսիլէրի վէ թաթլը հօգգասը վէ գաշըգլըգլար

Մամուլաթը մահէլլիեէմիզտէն պուլունան ավանիի մէզքիւրէ, ղայէթ հիւզէլ պիր սուրէթտէ իմալ իտիլմիշ օլուպ, իւզէրինտէ պուլունան կիւմիւշ եիւզ աեար խալիս ճինստէն օլտուղու հալտէ, իսթիմալինտէ թէքմիլ կիւմիւշ վանիտէն հիչ ֆարգը օլմատըղը, բէք չօգ զէմանըն պիզզաթ մուպաեաա իտիլիպ իսթիմալ իթմէլէրլյէ սապիթ օլմուշ օլտուղունտան, իշթիրասընը արզու իտէն զէվաթըն՝ Իսթանպօլտա, Զարշուի քէպիրտէ ագը Վարագճըանըն ալթ գաթընտա Ցովսէփ Թօլաեանըն 2 Նումէրօ իլէ մուրագգամ մաղազասընա միւրաճաաթլարը լազըմ կէլտիկի իլան օլունուր։

ԲԱՐԻՍԻՆ ՂԱՐԻՊ ՎԱԳԸԱԼԱՐԸ

ԵԱԽՕՏ

ՐՕԳԱՄՊՕԼ

Մէշհուր Ֆրանսըզ միւէլլիֆլէրինտէն Բօնսօն տիւ Թէրայլըն LES DRAMES DE PARIS սէրլէվհասը թահթընտա թէէլիֆ իթմիշ օլտուղու իշպու հիքեաեէ՝ ղաեէթ մուֆասսալ օլմասըյլա պէրապէր, օգուեանլարըն մէրագընը ճէլպ իտէճէք մէրթէպէտէ չայեանը գրաաթ, վէ էսասը՝ ֆազիլէթ ու քէմալէթ իլէ ֆէնալըղըն եէկտիկէրինէ գարշը ուղրաշմասընտան, վէ հէր հալտէ ֆազիլէթին ղալէպէսինտէն իպարէթ օլմասըյլա, էրպապը մէրագա, օգումասընը թավսիեէտէ թէրէտտիւտ իթմէեիզ։

Իշպու հիքեաեէնին պիրինճի վէ իքինճի գըսըմլարը խիթամ պուլմուշ վէ ճիլտլէնմիշ օլմասըյլա, 700 շու գատար սահիֆէտէն իպարէթ օլան պէհէր գըսմը 20 չէր ղրուշա օլարագ մաթպաամըզտա սաթըլմագտա տըր։

Ղազէթամըզա ապօնէ եազըլըպ, պիր սէնէլիք պէտէլինի վէրէնլէրէ՝ մէզքիւր քիթապը տախի սաթըն ալմագ վէ ղազէթամըզա թէֆրիգա մագամընտա վէ քիթապ շէքլինտէ տէրճ իտիլէն նիւսխէլէրինի տէվամէն թօբլամագ իսթէտիքլէրի հալտէ, պէհէր գըսմընը, եիկիրմի ղրուշ եէրինէ օնար ղրուշա իթա իտէճէկիմիզի տէ այրըճա իլան վէ պէեան իտէրիզ։

ԳԱԼԷՏՕՆԵԱՆ

(CALÉDONIEN)

ՍԳՈՉԻԱՏԱ ՀԱՐԻԳ ՍԻԳՈՒՐԹԱ ԳՈՒՄԲԱՆԻԱՍԸ

Սէրմաեէսի 1,141,549 Ինկ. Լր.)(Իհթիեաթ աքչէսի 452,739 Ինկ. Լր.

Տիրիպաստնէ՛ մէքիրի	Իստապէ՛ մէմուրու
Մ. ՃՕՆ ԹՕՄՍՕՆ	Մ. Գ. ՑՈՎԱԿԻՄԵԱՆ

Իտարէխանէսի Իսթամպօլտա, Համիտիեէ ճատտէսինտէ Գօճաման-օղլու խանընտա տըր։

ԳՕՆԵԱԳ

ՄԷԹԱԳՍԱ ՊԻՐԱՏԷՐԼԷՐԻՆ ԳՕՆԵԱՂԸ

Խալիս իւզիւմտէն մաամուլ վէ հէր թարաֆտա

ՃԱԼԻՊԻ ՐԱՂՊԷԹԻ ՈՒՄՈՒՄԻԷ

Եունան գրալիյէսինին իլէ բրէնս Գօնսթանթինին տէվայիրի վէ պիր խայլի խասմ ախանէլէրին մէզքիւր գօնեաղը իսթիմալիթտիքլէրի՝ 1892 հօկտեմբէրինտէն 1893 ապրիլինէ գատար 6 այ զարֆընտա Խըտիվիեէ, Նէմչէ, Լօյտ, Րուսիա, Մէսաժըրի, Ֆրէյսինէ, Ֆլօրիօ վէ Բանէլլէնիք վաբօրլարը իլէ Տէրիսաատէթ, Խըտիվիէթի Մըսըրիեէ, Սուրիէ, Ճէզայիր, Պահրը-Սէֆիտ, Իզմիր, Սէլանիք վէ ճիվարլարընա վէ Թրապիզօն իլէ Պահրը-սիեահ պիլատը սահիլէսինէ, Րումանիաեա, Րուսիաեա, Եանեա վէ Շգօտրա վիլաեէթլէրի սէվահիլինէ, վէ Ալմանիա իչին Թրիեսթէեէ, շիրքէթլէրի աճէնթէլէրինտէն րէսմէն թահգըգ օլունաճաղը իւզրէ,

Ֆըչը	Սանտըգ		Ֆըչը	Սանտըգ	
94	5704	Խըտիվիեէ	6	436	Նէմչէ Լօյտ
65	4042	Բանէլլէնիք	7	185	Ֆլօրիօ
47	1727	Րուսիա		674	Ֆրէյսինէ
				44	Մէսաժըրի

վաբօրլարը իլէ ճէման 12,314 սանտըգ վէ 219 Ֆըչը իխրաճ օլունուպ, եէլքէն սէֆինէլէրի վէ գօմիսիօնէր վէ թիւճճար վասըթասըյլա իխրաճ իտիլէն միգտարըն մէզքիւր հիսապա տախիլ օլմատըղը, Ֆապրիգալարըն տէբօլարընտա 600,000 շիշէ մէվճուտ պուլունտուղու

Իւզիւմտէն մաամուլ խալիս օլտուղու թէջրիպէ իտիլմէք իւզրէ 100,000 Ֆր. իչին քէֆալէթ վէրիլիրկի

ԷՄԲԼՕՍ ՆԱՄ ՖԱՊՐԻԳԱՍԸՆԸՆ

Բիրէ գասապասընտա էբօլօն ճատտէսինտէ պուլունտուղու իլան օլունուր։

ՄԻՍԻՍ Ս. Ա. ԱԼԼԸՆԻՆ

ՀԱՄԱՇԽԱՐՀԱՅԻՆ ՄԱԶ. ՆՈՐՈԳԻՉԸ

(MRS. S. A. ALLEN'S WORLD'S HAIR RESTORER.)

Ճերմակ ընկած մազերուն գոյն, փերնիճ ու գեղ կուտայ: Կը նորոգէ անոր կեանքը, ոյժը և աճումը: Գլխու թեփը շուտ մը աներևոյթ կ'ընէ: Իր անուշ հոտը առատ է ու հեշտալի:

"Մէկ շիշը կը բաւէ:" Այդ փորձը ունեցան անոնք որոնց մոխրագունած մազերը իրենց բնական գոյնին դարձան, և ճաղատ տեղերը մազով ծածկուեցան: Սերկ չէ, և ամէնևին ղեան մը չըներ: Եթէ որ կ'ուզես թարմ մազ ունենալ և բոլոր կենացդ մէջ պահել, առանց ուշանալու շիշ մը առացիր Միսիս Ս. Ա. Ալլընի Համաշխարհային Մազի Նորոգիչին. (MRS. S. A. ALLEN'S WORLD'S HAIR RESTORER.)

Գլխաւոր մթերանոցը Լոնտոն է (114 and 116, Southampton Row). Նոյնպէս Փարիզ ու Նիւ Եորք: Կը վաճառուի ամէն սափրիչներու, անուշ խաղագործներու և անգղիացի դեղագործներու քով: